

2015
2

Informativo de Kakamigahara

*O sábio nunca diz tudo que pensa,
mas pensa sempre tudo o que diz.*

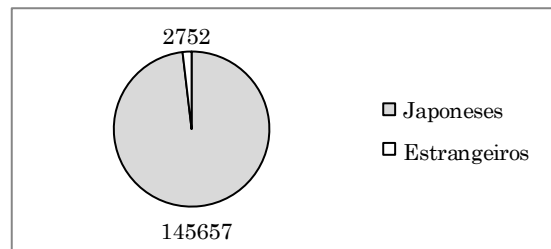
Aristóteles

Destaques

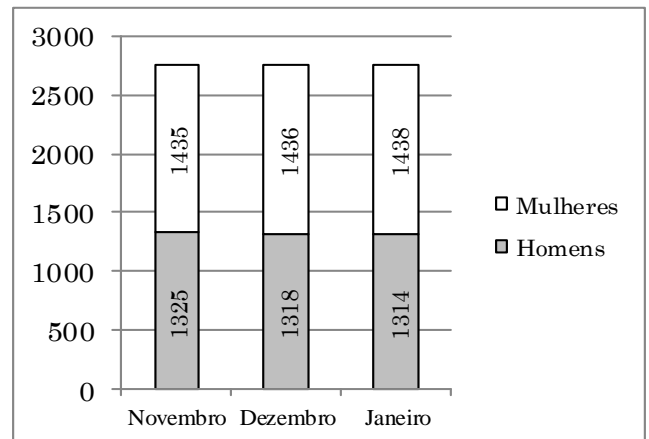
- Declaração e restituição de renda
- Parabéns, pais solteiros
- Novos alunos do Chugakko



População de Kakamigahara



Estrangeiros em Kakamigahara



Kakamigahara International Association (KIA)

Atendimento para estrangeiros de segunda à sexta, entre as 8:30 e 17:00 no edifício Sangyo Bunka Center, 1F.

Telefone 058-383-1417

Email salon@kakamigahara.vrtc.net

Website www.kia1986.org

Entre em contato com a KIA para receber este informativo em sua casa gratuitamente.



Exame médico infantil

幼児検診

Horário de recepção 13:00~13:30

Crianças da região de Naka, Kawashima, Sohara e região da escola Inaba Nishi Shogakkou

Sougou Fukushi Kaikan

Crianças da região de Unuma e Inaba Higashi Shougakkou

Asahi Kodomo Kan

Trazer a *caderneta de saúde materno-infantil* e a *caderneta Asuka* (あすか) preenchida.

* O exame poderá ser feito em qualquer um dos locais nas datas , mas pedimos que compareçam ao local correspondente à região que residem.

* As crianças que não puderam fazer o exame no mês anterior, favor fazer o exame desta vez.

Exame de 4 meses		
Data do exame	Local do exame	Nascimento da criança
1 de março (ter)	Sogo Fukushi Kaikan	1~15 de outubro de 2015
2 de março (qua)		16~31 de outubro de 2015
3 de março (qui)	Asahi Kodomo-kan	Outubro de 2015

Exame de 11 meses		
Data do exame	Local do exame	Nascimento da criança
22 de março (ter)	Sogo Fukushi Kaikan	Abril de 2015
23 de março (qua)	Asahi Kodomo-kan	

Exame de 1 ano e 6 meses		
Data do exame	Local do exame	Nascimento da criança
7 de março (seg)	Sogo Fukushi Kaikan	1~15 de agosto de 2014
8 de março (ter)		16~31 de agosto de 2014
9 de março (qua)	Asahi Kodomo-kan	Agosto de 2014

* Favor comparecer com os dentes escovados.

Exame de 3 anos		
Data do exame	Local do exame	Nascimento da criança
14 de março (seg)	Sogo Fukushi Kaikan	1~15 de fevereiro de 2013
15 de março (ter)		16~28 de fevereiro de 2013
16 de março (qua)	Asahi Kodomo-kan	Fevereiro de 2013

* Favor trazer a *enquete sobre visão e audição* e o *recipiente para exame de urina*.

Informações: Kenkoo Kanri-ka Tel.: 058-383-1116



Atendimentos fora do horário

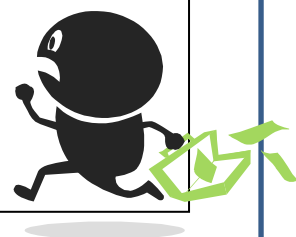
夜間・休日相談

Imposto municipal

Data 7/2 8,9/2
 Horário 09:00~17:00 17:15~20:00
 Local Zeimu-ka (setor de imposto) no primeiro andar (Guichê N.13)
 Tel 058-383-4773

Seguro de saúde

Data 12/2
 Horário 17:15~20:00
 Local Iryo Hoken-ka (setor de plano de saúde) no primeiro andar (Guichê N.1~3)
 Tel 058-383-1112





Pais solteiros

入学祝・卒業記念

Para aqueles que os filhos ingressarão ao Shogakko ou Chugakko

Em comemoração ao início dos estudos, os pais receberão ¥10.000 do município.

Para aqueles que os filhos se graduaram no Chugakko

Em comemoração à graduação, o filho receberá um vale no valor de ¥2.000 para utilizar em livrarias.

Compareça ao setor Kosodate Shien-ka (Suporte à educação infantil) até o dia 17/fevereiro para fazer o requerimento.

Obs.: Trazer o inkan.

Informações

Kosodate Shien-ka 058-383-1131

Declaração de renda

確定申告

Se você é autônomo, possui dependentes fora do país, possui declarações não informadas no balanceamento anual, trabalha em mais de um local ou trabalha em uma empresa que não declara sua renda, deverá fazer a declaração e restituição de renda até o dia 15 de março.

Locais e período para declaração e restituição

Prefeitura de Kakamigahara

Local Sangyo Bunka Ct. Asuka Hall, 1F

Período 16 ~ 29 de fevereiro, 9:30~16:00 (exceto sábados e domingos)

MASA 21

Local MASA 21 (Aeon de Gifu) Masa Hall, 4F

Período 15 de fevereiro ~ 15 de março, 9:00~17:00 (aberto nos dias 21 e 28)

Informações

Gifu Minami Zeimu-sho 058-271-7111

Monkey Park

モンキーパーク

O Monkey Park de Inuyama preparou uma promoção para os residentes de Kakamigahara. Nos dias 6, 7 e 8 de fevereiro. Apresente algum documento comprovando sua residência e aproveite o parque gratuitamente com direito a 3 acompanhantes.

Informações

Nihon Monkey Park 0568-61-0870



Alunos do Chugakko

入学通知

Será enviado em janeiro uma notificação para os novos alunos do Chugakko.

Entre em contato com a secretaria da educação (Gakko Kyoiku-ka) nos seguintes casos.

- Não recebeu a notificação
- Estudará em escola particular ou especial.
- Erros no nome ou endereço
- Mudou ou pretende mudar de endereço antes do início das aulas.
- Possui notificação emitida por outro município.
- Por motivos especiais, não estudará este ano.

Informações

Gakko Kyoiku-ka
058-383-1118

Dicas de Nihongo

日本語の勉強

Nozei Shomei-sho e Shotoku Kazei Shomei-sho

Nozei Shomei-sho (Shi-Kenminzei Nozei Shomei-sho)

Comprovante de pagamento de imposto municipal e estadual do ano respectivo.

Contém informações como valor total do imposto, valor pago, valor restante e valor em débito, além do nome e endereço.

Existe também o Kan-nou Shomei-sho, que comprova que o requerente não possui dívidas quanto ao imposto (independente do ano), porém não contém o valor do mesmo. A prefeitura de Kakamigahara não emite esse documento.

Shotoku Kazei Shomei-sho

Comprovante de renda e imposto de renda.

Contém informações como renda anual e imposto de renda anual, além de nome e endereço.

Pode substituir o Nozei Shomei-sho para aqueles que são isentos do imposto municipal e estadual, mas o requerente deve ter sua renda declarada para a emissão deste documento.

- Ambos os comprovantes devem ser solicitados na prefeitura da cidade onde residia no dia 1 de janeiro do ano correspondente.

- Podem ser retirados nas máquinas municipais localizadas na prefeitura, Apita, Aeon (Jusco) e estação de Unuma ou no balcão da prefeitura. O documento pode ser solicitado por aqueles que estão registrados na mesma família (Setai), caso contrário, será necessária uma procuração.

Informações

Kakamigahara International Association
058-383-1417

